



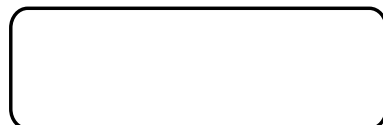
# Manual de Instruções

*Kit Estrogonofe*

## ABN-HD



METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.  
Rua Anita Garibaldi, nº 262 – Bairro: São Luiz – CEP: 88351-410  
Brusque – Santa Catarina – Brasil  
Fone: (47) 3211-6000 – Fax: (47) 3211-6020 2020  
www.siemsen.com.br - comercial@siemsen.com.br



E-mail: at@siemsen.com.br

- ALÉM DESTAS MÁQUINAS, FABRICAMOS UMA LINHA COMPLETA DE EQUIPAMENTOS. CONSULTE SEU REVENDEDOR.  
- ESTE PRODUTO CONTA COM ASSISTÊNCIA TÉCNICA, REPRESENTANTES E REVENDEDORES EM TODO TERRITÓRIO NACIONAL.  
DEVIDO À CONSTANTE EVOLUÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS, AS INFORMAÇÕES AQUI CONTIDAS PODEM SER MODIFICADAS SEM AVISO PRÉVIO.

38373.2-Abril/2014

# Índice

<b>1. Introdução</b>	<b>2</b>
1.1 Segurança	2
1.2 Principais Componentes	2
 <b>2. Instalação e Pré-Operação</b>	 <b>4</b>
2.1 Instalação	4
2.2 Pré-Operação	6
2.3 Procedimento para Alimentação	6
 <b>3. Operação</b>	 <b>7</b>
3.1 Acionamento	7
3.2 Limpeza	7
 <b>4. Noções de Segurança - Genéricas</b>	 <b>9</b>
4.1 Práticas Básicas de Operação	9
4.2 Cuidados e Observações Antes de Ligar a Máquina	10
4.3 Inspeção de Rotina	11
4.4 Operação	11
4.5 Após Terminar o Trabalho	12
4.6 Operação de Manutenção	12
4.7 Avisos	12

# 1. Introdução

## 1.1 Segurança

Jamais introduza sua mão na abertura existente na Tampa de Proteção Nº01 (Fig.01), principalmente com a máquina ligada, pois tal ato poderá trazer sérios danos ao usuário. A retirada de qualquer parte móvel, para limpeza ou outro serviço de manutenção, somente deverá ser executado por pessoas devidamente treinadas seguindo as instruções abaixo para evitar acidentes:

1.1.1 Sempre desligue a máquina da rede elétrica quando desejar retirar quaisquer das partes móveis, fazer limpeza, ou qualquer tipo de manutenção.

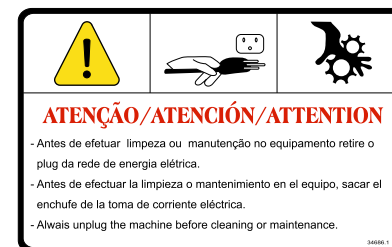
1.1.2 Manipule os Rolos Seccionadores Nº02 (Fig.02) com cuidado, pois os mesmos possuem Lâminas cortantes. Para retirá-los utilize o Extrator dos Rolos Nº01 (Fig.02) para essa operação.

1.1.3 Nunca utilize instrumentos para auxiliar na colocação da carne no interior da Tampa de Proteção Nº01 (Fig.01).

1.1.4 Nunca retire a Tampa de Proteção Nº01 (Fig.01) sem ter certeza da completa parada dos Rolos Seccionadores Nº02 (Fig.02).

1.1.5 Nunca utilize jatos d'água diretamente sobre a máquina. Para limpar as partes não removíveis, utilize um pano úmido.

1.1.6 Sempre que for colocar os rolos do Kit Estrogonofe tomar as providências citadas acima.



## 1.2 Principais Componentes

O kit estrogonofe é capaz de processar diversos tipos de carnes não congeladas e sem ossos.

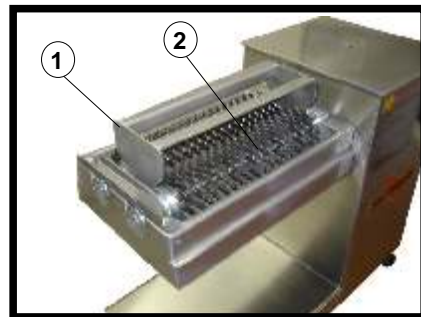
A maioria dos componentes que incorporam a máquina são construídos com materiais nobres, ou seja, alumínio, aço inoxidável e plástico atóxico de alta durabilidade.

**Figura -01**



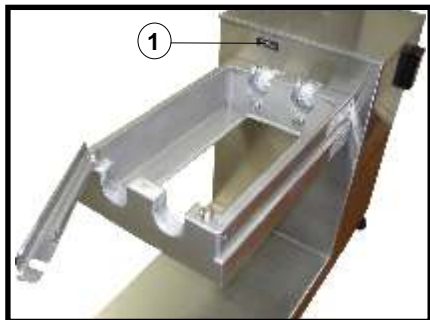
- 1 - Tampa de proteção
- 2 - Suporte dos rolos
- 3 - Tampa do gabinete
- 4 - Gabinete
- 5 - Chave liga/desliga

**Figura -02**



- 1 - Extrator de Rolos
- 2 - Rolos Seccionadores

**Figura -03**



- 1 - Sistema de Segurança

**Figura -04**



- 1 - Máquina montada após a colocação do Kit Estrogonofe

## 4.5 Após Terminar o Trabalho

### 4.5.1 Cuidados

Sempre limpe a máquina, para tanto **DESLIGUE-A FISICAMENTE DA TOMADA.**

Nunca limpe a máquina antes de sua **PARADA COMPLETA.**

Recoloque todos os componentes da máquina em seus lugares, antes de ligá-la novamente.

Verifique os níveis de fluídos.

Ao verificar a tensão da(s) correia(s) / corrente(s), **NÃO** coloque os dedos entre a correia(s) e a(s) e nem entre a corrente(s) e a(s) engrenagem(ns).

## 4.6 Operação de Manutenção

### 4.6.1 Perigos

Com a máquina ligada, qualquer operação de manutenção é perigosa. **DESLIGUE-A FISICAMENTE DA REDE ELÉTRICA, DURANTE TODA A OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO.**

#### IMPORTANTE

**Sempre retire o plugue da tomada em qualquer caso de emergência.**

## 4.7 Avisos

A manutenção elétrica e/ou mecânica, deve ser feita por pessoas qualificadas para realizar o trabalho.

A pessoa encarregada pela manutenção deve certificar-se de que a máquina trabalha sob condições **TOTAIS DE SEGURANÇA.**

### 4.2.3 Cuidados

O cabo de energia elétrica, responsável pela alimentação da máquina, deve ter secção suficiente para suportar a potência elétrica consumida.

Os cabos elétricos que ficarem no solo ou junto a máquina, precisam ser protegidos para evitar curto-circuito.

Os reservatórios de óleo devem ser abastecidos até os níveis indicados. Verifique e adicione óleo se necessário.

## 4.3 Inspeção de Rotina

### 4.3.1 Aviso

Ao verificar a tensão da(s) correia(s) / corrente(s), NÃO coloque os dedos entre a(s) correia(s) a(s) corrente(s) e nem na(s) engrenagem(ns).

### 4.3.2 Cuidados

Verifique o(s) motor(es) e as partes deslizantes e girantes da máquina, quando a ruídos anormais.

Verifique a tensão da(s) correia(s) / corrente(s) e substitua o conjunto, caso alguma correia / corrente / engrenagem apresente desgaste.

Ao verificar a tensão da(s) correia(s) / corrente(s), NÃO coloque os dedos entre a correia(s) e as polia(s) e nem entre as corrente(s) e a(s) engrenagem(ns).

Verifique as proteções e os dispositivos de segurança para que sempre funcionem adequadamente.

## 4.4 Operação

### 4.4.1 Avisos

Não trabalhe com cabelos compridos, que possam tocar qualquer parte da máquina, pois os mesmos poderão causar sérios acidentes. Amarre-os para cima e para trás, ou cubra-os com um lenço.

Somente usuários treinados e qualificados podem operar a máquina.

JAMAIS opere a máquina, sem algum(ns) de seu(s) acessórios(s) de segurança.

## 2. Instalação e Pré-Operação

### 2.1 Instalação

O Kit estrogonofe deve ser colocado na máquina onde a mesma deve estar sobre uma superfície de trabalho estável com preferencialmente 850mm de altura.

Para intruduzir o kit estrogonofe na máquina deve-se seguir as instruções abaixo. Deve-se desligar a máquina da rele elétrica.

1- Deve-se retirar a Tampa de Proteção N°01 (Fig-05).

**Figura -05**



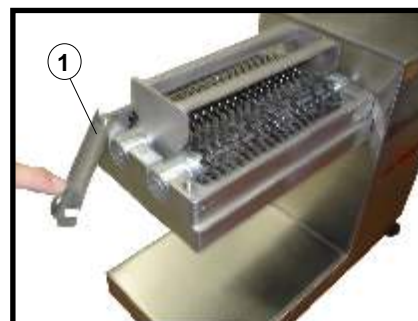
01 - Tampa de Proteção.

2- Articule a Trava dos Rolos N°01 (Fig.06).

- Retire o Extrator dos Rolos N° 01 (Fig. 07) levantando primeiramente a parte traseira, de forma que ele saia inclinado do Suporte dos Rolos N° 02 (Fig. 07).

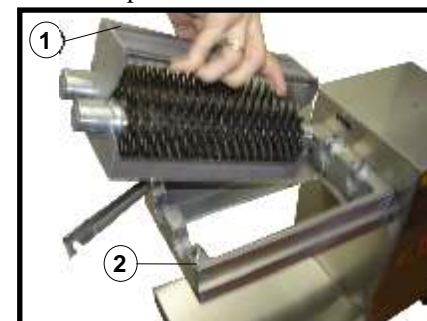
01 - Trava dos Rolos

**Figura -06**



**Figura - 07**

01 - Extrator dos Rolos  
02- Suporte dos Rolos



3-Coloque o extrator dos rolos N°01 (Fig.07) em uma base plana.  
**Note que cada Rolo possui na parte de trás um N° que corresponde a sua correta posição no Extrator dos rolos (Fig.08).**

**Figura -08**



4- Retire um Rolo de cada vez conforme (Fig. 10 / 11), ao retirar os rolos tomar cuidado com as arestas cortantes dos rolos.

**Figura -10**



**Figura -11**



5- Após a retirada do conjunto que acompanha a máquina deve-se colocar o Kit Estrogonofe.  
Para a colocação do Kit estrogonofe é somente fazer a operação inversa sendo que o rolo 1 é o rolo cortador N°01 (Fig-12) e o rolo 2 o Rolo Empurrador N°02 (Fig-12) conforme mostrado na figura-08.

**Figura -12**

01 - Rolo Cortador.  
02 - Rolo Empurrador.  
03- Conjunto Pente



Nunca toque ou acione em um comando manual (botão, teclas, chaves elétricas, alavancas, etc.) por acaso.

Se um trabalho tiver que ser feito por duas ou mais pessoas, sinais de coordenação devem ser dados a cada etapa da operação. A etapa seguinte não deve ser iniciada a menos que um sinal seja dado e respondido.

#### 4.1.3 Avisos

No caso de falta de energia elétrica, desligue imediatamente a chave Liga/Desliga.

Use os óleos lubrificantes e graxas recomendadas ou equivalentes.  
Evite choques mecânicos, uma vez que poderão causar falhas ou mau funcionamento.

Evite que a água, sujeira ou pó entrem nos componentes mecânicos e elétricos da máquina.

NÃO ALTERE as características originais da máquina.

NÃO SUJE, RASGUE OU RETIRE QUALQUER ETIQUETA DE SEGURANÇA OU IDENTIFICAÇÃO. Caso alguma esteja ilegível ou extraviada, solicite outra etiqueta ao Assistente Técnico mais próximo.

## 4.2 Cuidados e Observações Antes de Ligar a Máquina

### IMPORTANTE

**Leia atenta e cuidadosamente as INSTRUÇÕES contidas neste manual antes de ligar a máquina. Certifique-se de que entendeu corretamente todas as informações. Em caso de dúvida(s), consulte o seu superior e/ou o Revendedor.**

#### 4.2.1 Perigo

Cabo ou fio elétrico cuja isolamento esteja danificada, pode produzir fuga de corrente elétrica e provocar choques elétricos. Antes de usá-los verifique suas condições.

#### 4.2.2 Avisos

Certifique-se que as INSTRUÇÕES contidas neste manual, estejam completamente entendidas. Cada função ou procedimento de operação e manutenção deve estar inteiramente claro.

O acionamento de um comando manual (botão, teclas, chave elétrica, alavanca, etc.) deve ser feito sempre que se tenha a certeza, de que se trata do comando correto.

## 4. Noções de Segurança - Genéricas

### IMPORTANTE:

**Caso algum item das NOÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA, não se aplique  
Ao seu produto, favor desconsiderar.**

As noções de segurança foram elaboradas para orientar e instruir adequadamente os usuários das máquinas e aqueles que serão responsáveis pela sua manutenção.

A máquina só deve ser entregue ao usuário em boas condições de uso, sendo que este deve ser orientado quanto ao uso e a segurança da máquina pelo Revendedor. O usuário somente deve utilizar a máquina após conhecimento completo dos cuidados que devem ser tomados, LENDO ATENTAMENTE TODO ESTE MANUAL.

**A alteração nos sistemas de proteções e dispositivos de segurança do equipamento, implicará em sérios riscos à integridade física das pessoas nas fases de operação, limpeza, manutenção e transporte conforme norma ABNT NBR ISO 12100.**

## 4.1 Práticas Básicas de Operação

### 4.1.1 Perigos

Algumas partes dos acionamentos elétricos, apresentam pontos ou terminais com presença de tensões elevadas. Estes quando tocados, podem ocasionar graves choques elétricos ou até mesmo MORTE do usuário.

Nunca mexa em um comando manual (botão, teclas, chaves elétricas, etc.) com as mãos, sapatos ou roupas molhadas. A não observância dessa recomendação, também poderá provocar choque elétrico ou até a MORTE do usuário.

### 4.1.2 Advertências

A localização da chave Liga/Desliga ou botão de emergência deve ser bem conhecida, para que possa ser acionada a qualquer momento sem necessidade de procurá-la.

Antes de qualquer tipo de manutenção, desligue fisicamente a máquina da rede elétrica.

Proporcione espaço de trabalho suficiente para evitar quedas perigosas.

Água ou óleo poderão tornar o piso escorregadio e perigoso. Para evitar acidentes, o piso deve estar seco e limpo.

Antes de acionar qualquer comando manual (botão, teclas, chaves elétricas, alavancas, etc.) verifique sempre se o comando está correto, ou em caso de dúvidas, consulte este MANUAL.

5- Após a colocação de todas as partes do Kit estrogonofe deve-se colocar a Tampa de proteção conforme indicado na figura N°13

**Figura -13**



## 2.2 Pré-Operação

Antes de utilizá-lo, lave as partes removíveis com água quente e sabão líquido, enxágue-as e seque-as antes de colocá-las na máquina.

O Extrator de rolo N°01 (Fig. 07) possui os Pentes que evitam que o produto enrole nos Rolos tanto Cortador quanto empurrador e conseqüentemente auxiliam a saída do mesmo.

## 2.3 Procedimento para Alimentação

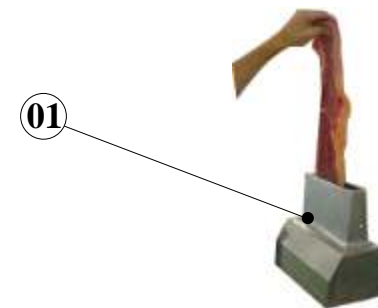
### ATENÇÃO

**Sob nenhuma circunstância utilize instrumentos para empurrar a carne para o interior da Tampa de Proteção N°01 (Fig.14).**

Coloque a carne a ser processada na abertura da Tampa de Proteção N°01 (Fig.14) soltando-a livremente para o interior da máquina.

Corta carnes com 20cm de largura por 2 cm de espessura.

**Figura - 14**





## 3. Operação

### 3.1 Acionamento

Tenha certeza de que a Tampa de Proteção Nº01 (Fig.14) esteja devidamente encaixada. O acionamento da máquina é feito apertando a chave Liga/Desliga Nº05 (Fig.01) localizada no Gabinete da máquina Nº04 (Fig.01).

### 3.2 Limpeza

#### IMPORTANTE

**Nunca faça limpeza com a máquina ligada à rede elétrica. Para tanto desligue-a da tomada. Antes de remover a Tampa de Proteção Nº01 (Fig.14), certifique-se da completa parada dos Rolos Cortadores e Empurradores.**

Todas as partes que entram em contato com a carne, devem ser limpas com água quente e sabão líquido, lavadas e secas antes de recolocá-las na máquina. Para o restante da máquina passe um pano úmido.

**3.2.1** Lave todas as partes com água quente e sabão líquido, enxague e seque antes de recolocá-las na máquina.

**3.2.2** Nunca use objetos duros tais como: facas, garfos e outros para limpar pedaços de carnes presos as Lâminas. Utilize a escova de nylon para fazer a referida remoção e limpeza.

### 3.3.1 Cuidados com os aços inoxidáveis

Os aços inoxidáveis podem apresentar pontos de “ferrugem”, que **SEMPRE SÃO PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS**, principalmente quando o cuidado com a limpeza ou higienização não for constante e adequada.

A resistência à corrosão do aço inoxidável se deve principalmente a presença do cromo, que em contato com o oxigênio, permite a formação de uma finíssima camada protetora. Esta camada protetora se forma sobre toda a superfície do aço, bloqueando a ação dos agentes externos que provocam a corrosão.

Quando a camada protetora é rompida, o processo de corrosão é iniciado, podendo ser evitado através da limpeza constante e adequada.

Imediatamente após a utilização do equipamento, deve-se promover a limpeza, utilizando água, sabão ou detergentes neutros, aplicados com um pano macio e/ou esponja de nylon. Em seguida, **somente com água corrente**, deve-se enxaguar e imediatamente secar, com um pano macio, **evitando a permanência de umidade nas superfícies e principalmente nas frestas.**

**O enxágüe e a secagem, são extremamente importantes para evitar o aparecimento de manchas e corrosão.**

#### IMPORTANTE

**Soluções ácidas, soluções salinas, desinfetantes e certas soluções esterilizantes (hipocloritos, sais de amônia tetravalente, compostos de iodo, ácido nítrico e outros), devem ser EVITADAS por não poder permanecer muito tempo em contato com o aço inoxidável:**

Por geralmente possuírem **CLORO** na sua composição, tais substâncias atacam o aço inoxidável, causando pontos (*pitting*) de corrosão.

Mesmo os detergentes utilizados na limpeza doméstica, não devem permanecer em contato com o aço inoxidável além do necessário, devendo ser também removidos com água e a superfície completamente seca.

#### Uso de abrasivos:

Esponjas ou palhas de aço e escovas de aço carbono, além de arranhar a superfície e comprometer a proteção do aço inoxidável, deixam partículas que enferrujam e reagem contaminando o aço inoxidável. Por isso, tais produtos **não devem** ser usados na limpeza e higienização. Raspagens feitas com instrumentos pontiagudos ou similares também **deverão ser evitadas.**

#### Principais substâncias que causam a corrosão dos aços inoxidáveis:

Poeiras, graxas, soluções ácidas como o vinagre, sucos de frutas e demais ácidos, soluções salinas (salmoura), sangue, detergentes (exceto os neutros), partículas de aços comuns, resíduos de esponjas ou palhas de aço comum, além de outros tipos de abrasivos.